



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קע"ה ע"ב

פרשת וישלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ה ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

שַׁעֲתָא זְמִינָת רַחֵל דְּאֵיהִי בְּאַרְחָא לְמַחְדֵּי בְּהוּ בְּיִשְׂרָאֵל וְעַם שְׂכִינָתָא וְאוֹקְמוּהָ חֲבֵרְיָא:

תרגום לעברית

רַבִּי יְהוּדָה אָמַר, עַד יוֹם שֶׁתִּחְזֹר שְׂכִינָה מְגָלוֹת יִשְׂרָאֵל בְּאוֹתוֹ מְקוֹם, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (יִרְמְיָה ל"א) וַיֵּשׁ תִּקְוָה לְאַחֲרֵיתָהּ נָא אֵם ה' וְשָׁבוּ בָנִים לְגִבּוֹלָם. וְזוֹ שְׁבוּעָה שֶׁנִּשְׁפָּע לָהּ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְעַתִּידִים יִשְׂרָאֵל כְּשִׁיּוּבוֹ מֵהַגָּלוֹת לַעֲמֹד עַל אוֹתָהּ קְבוּרַת רַחֵל וְלִבְכוֹת שָׁם, כְּמוֹ שֶׁהִיא בְּכַתָּה עַל גְּלוֹת יִשְׂרָאֵל, וְעַל זֶה כָּתוּב (שם) בְּכִי יִבְאוּ וּבִתְחִנּוּנִים אוֹכִילִם וְגו', וְכָתוּב (שם) כִּי יֵשׁ שָׁכָר לְפַעֲלָתָהּ. וּבְאוֹתָהּ שָׁעָה עֲתִידָה רַחֵל, שֶׁהִיא בְּדֶרֶךְ, לְשֹׁמֵחַ בְּיִשְׂרָאֵל וְעַם הַשְּׂכִינָה, וּבְאַרוּהוּ הַחֲבֵרִים.

טקסט הזוהר

וַיְהִי בְּשָׁכֵן יִשְׂרָאֵל בְּאַרְצָה הַהִיא וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת בְּלָהָה פְּלִגְשׁ אֲבִיו וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיְהִי בְּנֵי יַעֲקֹב שָׁנִים עָשָׂר. רַבִּי אֱלֵעָזָר אָמַר, וַיְהִי בְּשָׁכֵן יִשְׂרָאֵל בְּאַרְצָה הַהִיא, דְּהָא לֹאָה וְרַחֵל מִיתוּ, וְנִטְלָא בֵּיתָא מֵאֵן דְּנִטִּיל.

וַיְהִי בַשָּׁנָה יִשְׂרָאֵל בָּאֶרֶץ הַחַיָּה וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן וַיִּשְׁכַּב אֶת בְּלָהָה פִּילְגָשׁ אִבְיוֹ וַיִּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל וַיְהִי בְנֵי יַעֲקֹב שְׁנַיִם עָשָׂר. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר, וַיְהִי בַשָּׁנָה יִשְׂרָאֵל בָּאֶרֶץ הַחַיָּה, שְׁהָרִי לֹאָה וְרַחֵל מֵתוּ, וְנָטְלָה הַבֵּית מִי שְׁנָטְלָה.

טקסט הזהור

וְכִי סָלְקָא דַּעְתָּה דְּרְאוּבֵן אֲזִיל וַשְׁכִּיב בְּהֵדָה דְּבִלְהָה. אֲלֹא, כָּל יוֹמָא דִּלְאָה וְרַחֵל שְׁכִינְתָּא שְׂרִיָּא עֲלֵיהּ. וְהַשְׁתָּא דְּמִיתוּ, שְׁכִינְתָּא לֹא אֶתְפָּרְשַׁת מִן בֵּיתָא, וְשְׂרִיָּא בְּבֵיתָא בְּמַשְׁכְּנָא דְּבִלְהָה. וְאַף עַל גַּב דְּשְׁכִינְתָּא בַּעֲיָא לְנָטְלָא בֵּיתָא כְּדָקָא יָאוּת, אֲלֹמְלֹא יַעֲקֹב לֹא אֶשְׁתַּכַּח בְּזוּוּגָא דְּכָר וְנוֹקְבָא, לֹא שְׂרִיָּא שְׁכִינְתָּא בְּאֶתְגַּלְיָא בְּבֵיתָא. וְעַל דָּא קִיָּימָא שְׁכִינְתָּא בְּמַשְׁכְּנָא דְּבִלְהָה. וְאַתָּא רְאוּבֵן וּבְגִין דְּחָמָא דְּבִלְהָה יִרְתָּא אֶתְרָא דְּאֻמִּיה, אֲזִיל וּבִלְבָּל עֶרְסָא. וְעַל דְּקִיָּימָא שְׁכִינְתָּא עָלָה, כְּתִיב בֵּיהּ וַיִּשְׁכַּב אֶת בְּלָהָה.

תרגום לעברית

וְכִי יַעֲלָה עַל דַּעְתָּה שְׂרְאוּבֵן הֵלֶךְ וַשְׁכַּב עִם בְּלָהָה? אֲלֹא בְּכָל זְמַנָּן שֶׁל לֹאָה וְרַחֵל, שְׁכִינָה שְׂרֵתָה עֲלֵיהּ, וְעַכְשָׁו שְׁמִיתוּ, שְׁכִינָה לֹא נִפְרְדָּה מִהַבֵּית, וְשׁוּרָה בְּבֵית בְּמַשְׁכָּן שֶׁל בְּלָהָה. וְאַף עַל גַּב שְׁשְׁכִינָה רָצְתָה לְטַל הַבֵּית כְּרָאוּי, אֲלֹמְלֹא יַעֲקֹב לֹא נִמְצָא בְּזוּוּג זָכָר וְנוֹקְבָה, לֹא שׁוּרָה שְׁכִינָה בְּגִלּוּי בְּבֵית, וְעַל זֶה עֲמָדָה שְׁכִינָה בְּמַשְׁכָּן בְּלָהָה. וּבָא רְאוּבֵן, מִשּׁוּם שֶׁרָאָה שֶׁבְּלָהָה יִרְשָׁה מְקוֹם אִמּוֹ, הֵלֶךְ וּבִלְבָּל הַמָּטָה, וְעַל שְׁעֲמָדָה שְׁכִינָה עָלֶיהָ כְּתוּב בּוֹ וַיִּשְׁכַּב אֶת בְּלָהָה.

טקסט הזהור

רַבִּי יִיסָא אָמַר, דְּנָאִים עַל הַהוּא עֶרְסָא וְלֹא חִיִּישׁ לִיקְרָא דְּשְׁכִינְתָּא. וּבְגִין כֶּהּ לֹא אֶתְפָּגִים מִחוּשְׁבָּנָא דְּשַׁבְּטִין וְאַתָּא קָרָא וְעַבִּיד חוּשְׁבָּנָא. בְּגִין כֶּהּ כְּתִיב, בְּכוֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן. וְאִיהוּ עַבִּיד קָרָא רִישָׁא דְּכָל שַׁבְּטִין.

רבי ייסא אמר, שישן על אותה מטה ולא חשש לכבוד השכינה, ומשום כך לא נפגם מחשבון השבטים, ובא הפסוק ועשה חשבון, משום כך כתוב בכור יעקב ראובן, והפסוק עשה אותו ראש לכל השבטים.

טקסט הזהיר

רבי יהודה פתח ואמר, (הושע יד) כי ישרים דרכי יי וגו', כל ארחי דקודשא בריה הוא בלהו ישרים וארחי קשוט, ובני עלמא לא ידעין ולא משגיחין על מה אינון קיימין. ועל דא וצדיקים ילכו בם, בגין דאינון ידעין ארחי דקודשא בריה הוא ומשתדלי באורייתא. דכל מאן דאשתדל באורייתא, איהו ידע ואזיל בהו דלא סטי לימינא ולשמאלא.

תרגום לעברית

רבי יהודה פתח ואמר, (הושע יד) כי ישרים דרכי ה' וגו' - כל דרכי הקדוש ברוך הוא כלם ישרים ודרכי אמת, ובני העולם לא יודעים ולא משגיחים על מה הם עומדים. ועל זה וצדיקים ילכו בם - משום שהם יודעים דרכי הקדוש ברוך הוא ומשתדלים בתורה, שכל מי שמשתדל בתורה, הוא יודע והולך בהם שלא סוטה ימינה ושמאלה.

טקסט הזהיר

ופושעים יפשלו בם, אלין אינון חייבין דלא משתדלי באורייתא, ולא מסתכלן בארחי דקודשא בריה הוא ולא ידעין לאן ארחי אזלין. ובגין דלא ידעי לאסתכלא ולא משתדלי באורייתא, אינון כשלי בהו באינון ארחי בהאי עלמא ובעלמא דאתי.

תרגום לעברית

ופושעים יפשלו בם - אלה הם הרשעים שלא משתדלים בתורה ולא מסתכלים בדרכי הקדוש ברוך הוא ולא יודעים לאן הדרכים הולכות, ומשום שלא יודעים להסתכל ולא משתדלים בתורה, הם נכשלים בהם באותם דרכיו פעולם הזה ופעולם הבא.

תא חזי, כל בר נש דאשתדל באורייתא, כד נפיק מהאי עלמא נשמתייה סלקא באינון ארחין ושבילין (דאינון באורייתא) דאורייתא. ואינון ארחין ושבילין דאורייתא ידיעון אינון, ואינון דידיעין ארחין דאורייתא בהאי עלמא יתכון בהו ביהוה עלמא כד יפקון מהאי עלמא.

תרגום לעברית

בא ראה, כל אדם שמשתדל בתורה, כשיוצא מן העולם הזה, נשמתי עולה באותם דרכים ושבילים [שהם בתורה] של התורה, ואותם דרכים ושבילים של התורה הם ידועים, ואותם שיודעים דרכי התורה בעולם הזה ילכו בהם באותו עולם, כשיצאו מן העולם הזה.

טקסט הזוהר

ואי לא אשתדלו באורייתא בהאי עלמא ולא ידעין ארחין ושבילין, כד יפקון מהאי עלמא לא ינדעון למיהו באינון ארחין ושבילין וכשלין בהו. כדין יהו בארחין אחרנין דלאו אינון ארחין דאורייתא, ויתעורון ליה בכמה דינין ואתענש בהו.

תרגום לעברית

ואם לא השתדלו בתורה בעולם הזה ולא יודעים דרכים ושבילים, כשיצאו מן העולם הזה לא ידעו ללכת באותם דרכים ושבילים, ונכשלים בהם. ואז ילה בדרכים אחרות שאינן דרכי התורה, ויתעוררו אליו בכמה דינים ויענש בהם.

טקסט הזוהר

ומאן דאשתדל באורייתא מה כתיב, (משלי ו) בשכבה תשמר עליה והקיצות היא תשיחה. בשכבה בקברא, אורייתא תצור עליה מדינא דההוא עלמא. והקיצות, כד קודשא בריך הוא יתער רוחין ונשמתיין לאחייא מתייא כדין היא תשיחה, היא תהא

סניגוריא על גופא, בגין דיקומון אינון דאשתדלו באורייתא כדקא יאות. ואלין אינון דיקומון בקדמיתא לחיי עלמא, כמה דאת אמר, (דניאל יב) ורבים מישני אדמת עפר יקיצו אלה לחיי עולם וגו'. ואלין אינון לחיי עולם, בגין דאתעסקו בחיי עולם דאיהי אורייתא.

תרגום לעברית

ומי שמשתדל בתורה מה כתוב? (משלי ו) בשכבך תשמר עליך והקיצות היא תשיחה. בשכבך - בקבר, התורה תשמר עליך מדין אותו העולם. והקיצות - כשהקדוש ברוך הוא יעורר רוחות ונשמות להחיות מתים, אז היא תשיחה, היא תהיה סניגור על הגוף בשביל שיקומו אותם גופים שהשתדלו בתורה כראוי, ואלה הם שיקומו בתחלה לחיי עולם, כמו שנאמר (דניאל יב) ורבים מישני אדמת עפר יקיצו אלה לחיי עולם וגו'. ואלה הם לחיי עולם, משום שהתעסקו בחיי עולם שהיא התורה.

טקסט הזוהר

ותא חזי, כל אינון דאשתדלו באורייתא, ההוא גופא יתקיים ואורייתא תגין עליה. מאי טעמא, בגין דבההיא שעתא יתער קודשא בריך הוא חד רוחא דכליל מארבע רוחין, וההוא רוחא דכליל מארבע רוחין, אזדמן לכל אינון דאשתדלו באורייתא לאחזיא לון ביהאי רוחא בגין דיתקיים לעלמין.

תרגום לעברית

ובא ראה, כל אלו שהשתדלו בתורה, אותו הגוף יתקיים והתורה תגן עליו, מה הטעם? משום שבאותה שעה יעורר הקדוש ברוך הוא רוח אחת שכלולה מארבע רוחות, ואותה רוח הכוללת ארבע רוחות תזדמן לכל אותם שהשתדלו בתורה להחיותם ברוח זו בשביל שיתקיים לעולמים.

וְאִי תִימָא, הָא כְּתִיב (יחזקאל לו) מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ, אֲמַאי לָא אֶתְקִימוּ, דְּהָא כְּלָהוּ מִיתוּ כְּמִלְקֻדְמִין. תָּא חֲזִי, הֵהוּא זְמַנָּא דְּאוּקִים קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא עַל יְדֵי דִיחֻזְקָאֵל אֵינוֹן מִתְיָא, הֵהוּא (זמני דאתא) רוּחָא אֵף עַל גַּב דְּהוּה מֵאַרְבַּע רוּחֵי, לָא נְחִית לְקִימָא לֹון בְּקִיּוּמָא, אֶלָּא לְאַחֲזָא דְּזַמִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַחֲזָא מִתְיָא בְּהֵהוּא גִּוּנָא וּלְקִימָא לֹון בְּרוּחָא

וְאִם תֹּאמַר, הֲרִי כְּתוּב (יחזקאל לו) מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ, לָמָּה לָא הִתְקִימוּ, שְׁהֲרִי כָּלָם מִתּוּ כְּמִקְדָּם? בָּא רָאָה, אוֹתוֹ זְמַן שְׁהָקִים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עַל יְדֵי יְחֻזְקָאֵל אוֹתָם הַמֵּתִים, אוֹתוֹ [זמן העתיד] רוּחַ, אֵף עַל גַּב שְׁהִיָּה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת, לָא יֵרֵד לְקִימָם בְּקִיּוּם, אֶלָּא לְהִרְאוֹת שְׁעֵתִיד הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַחֲיוֹת מֵתִים בְּאוֹתָהּ צוּרָה וּלְקִימָם בְּרוּחַ שְׁנַכְלָלָה בְּצוּרָה זֹו. וְאֵף עַל גַּב שְׁחֲזָרוּ הַעֲצָמוֹת בְּאוֹתָהּ שְׁעָה כְּמוֹ שְׁהִיָּה, הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא רָצָה לְהִרְאוֹת לְכָל הָעוֹלָם שֶׁהוּא עֲתִיד לְהַחֲיוֹת מֵתִים [מה כתוב? (ישעיה כו) יחיו מתיך נבלתי יקומון, על זה אותה רוח שעתידה לרדת בהם צדיקים] [ס"א ועל זה אותה רוח שעתידה לרדת בהם צדיקים מה כתוב? מארבע רוחות באי הרוח, רוח שנכללה בארבע], מִשּׁוּם שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא עֲתִיד לְקַיֵּם אוֹתָם קִיּוּם שְׁלָם בְּעוֹלָם בְּרָאוּי, וְאוֹתָם שֶׁשְׁתַּדְּלוּ בַּתוֹרָה בְּעוֹלָם הַזֶּה, הִיא עוֹמֶדֶת עַל הָאָדָם וְנַעֲשִׂית סִגְוִרְיָה לְפָנֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

